



TAITO CITY LIFE NEWS

2022.06 Vol. 27

発行 台東区総務部人権・多様性推進課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎ 03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

※この情報紙の内容が変わるときもあります。

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。 <https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、フィリピン語
(タガログ語)、タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディー語、インドネシア語



あなたの住民税が決められました

【住民税って 何ですか？】

住んでいるまちに払うお金です。みなさんが住んでいるまちで、気持ちよく生活するために使います。
必ず払わなければいけません。

【誰が払いますか？】

2022年1月1日に台東区に住んでいます。そして去年働きました。
→住民税を払わなければいけません。

【住民税はいくらですか？】

(1) か (2) でわかります。

(1) 区役所があなたの家に通知書(お知らせ)を送ります。必ず見てください。

(2) 会社に通知書(お知らせ)が届きました。

→あなたの代わりに会社が払います。(あなたの給料で払います。)あなたは払いに行きません。

【家に通知書が届きました。どうしたらいいですか？】

住民税を払いましょ。銀行、郵便局、コンビニ、区役所で住民税を払うことができます。

通知書を持って行いましょ。

納付期限(いつまでに払いますか)までに払いましょ。必ず払わなければいけません。

【わかりません。相談したいです。】

通知書のこと

税務課課税係 ☎ 03-5246-1103-5

納付(お金を払うこと)のこと

税務課課税係 ☎ 03-5246-1114

【納付期限までに払うことができません。どうしたらいいですか？】

区役所の収納課(☎ 03-5246-1107)に相談しましょ。必ず相談してください。

【住民税の証明書(住民税を払っていますなどがわかる紙)がほしいです。】

証明書は1月1日に住んでいるまちの役所でもらうことができます。お金がかかります。

在留カードの手続きには住民税の証明書が必要で。

【問合せ】税務課 税務係 ☎ 03-5246-1101



これが通知書です。

病気に なっていないか どうか 調べましょう！

区は 早く 病気を 見つけるために 健康診査や がん検診を しています。

- ・健康診査…病気に なっていないか どうか 調べること
- ・がん検診…がんに なっていないか どうか 調べること



【どんな 健康診査が ありますか】

健康診査の 名前	だれ	予約する ところ
総合健康診査	<ul style="list-style-type: none"> ・台東区に 住んでいます。 ・40歳以上の 人 ・台東区国民健康保険や 後期高齢者医療制度に 入っています。 ・生活保護を 受けています。 	台東区の 病院※1
区民健診	<ul style="list-style-type: none"> ・台東区に 住んでいます。 ・15歳から 39歳の 人 ・健康診断を 受ける 機会が ないです。 	保健サービス課※2
歯科基本健康診査	<ul style="list-style-type: none"> ・台東区に 住んでいます。 ・30歳、35歳、40歳から 55歳、60歳、65歳、70歳、75歳、80歳、85歳の 人 	台東区の 病院※1
小規模事業所健診	<ul style="list-style-type: none"> ・台東区に ある 会社で 働いています。 ・会社で 働いている 人は 10人 以下です。 	保健サービス課※2

※1 健康診査を 受けることが できない 病院も あります。
保健サービス課 (☎03-3847-9481) に 聞きましょう。

※2 電話 (☎03-3847-9481) か 区の ホームページから 予約できます。

【どんな がん検診が ありますか】

がん検診は 台東区に 住んでいる 人が 受けることが できます。

検診の 名前	だれ	予約する ところ
胃がん検診	<ul style="list-style-type: none"> ・50歳以上の 人 ・2022年4月から 2023年3月で 偶数 (※3) の 年に なる 人 	台東区の 病院 ※がん検診を 受ける ことが できない 病院も あります。 保健サービス課 (☎03-3847-9481) に 聞きましょう。
肺がん検診	<ul style="list-style-type: none"> ・40歳以上の 人 	
大腸がん検診	<ul style="list-style-type: none"> ・40歳以上の 人 ※健康診査と 一緒に 受けることが できることが あります。 	
子宮頸がん検診	<ul style="list-style-type: none"> ・20歳以上の 女の 人 ・2022年4月から 2023年3月で 偶数の 年に なる 人 	
乳がん検診	<ul style="list-style-type: none"> ・40歳以上の 女の 人 ・2022年4月から 2023年3月で 偶数の 年に なる 人 	

※3 偶数…2,4,6 など 2で 割ることの できる 数

がん検診が 受けることが できる 人には、区が 案内を 送ります。
受けることが できる 時は がん検診によって 違います。 注意しましょう。

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)
 問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

18歳から 成年(大人)です

4月1日から 法律で 成年に なる 年齢が 変わりました。
変わったことと 変わらないことが あります。気を付けましょう。

18歳に なる と できること	20歳に なる と できること (今までと 変わらないこと)
<ul style="list-style-type: none">◆あなたの 親の 同意(認めること)が なくても 契約が できます。<ul style="list-style-type: none">・携帯電話の 契約・お金を 借りること・クレジットカードを 作ること・部屋を 借りること など◆10年 使用できる パスポートを 取ること◆公認会計士・司法書士・医師免許・薬剤師免許 などの 国家資格を 取ること◆結婚◆トランスジェンダーの 人は 性別の 取り扱いを 変更する 審判を 受けることが できます◆普通自動車免許を 取ること (今も 18歳に なる と できます)	<ul style="list-style-type: none">◆お酒を 飲むこと◆タバコを 吸うこと◆競馬・競輪・オートレース・競艇の投票権 (馬券など) を 買うこと◆養子(子供)を 迎えること

(政府広報オンライン 参考)

注意して ください

あなたの 親の 同意が なくても 契約が できます。
未成年者取消権(親の 同意が ない 契約を なかった ことに できる 権利)を 使うことが できません。
契約について 困った 時は
→台東区 消費生活センターへ 電話を しましょう
☎03-5246-1133

成人式/はたちのつどい

「新成人を 祝う 会(成人式)」は、「はたちの つどい」に 名前を 変えます。
今と 同じく、これからも 20歳の 人を 対象に 行います。



←台東区制作番組 くらしに役立つ講座「18歳から 大人～成年年齢が 変わります～」

成年になる 年齢が 20歳から 18歳に なることについて、台東区の ホームページを 見てください。



←台東区 HP 「18歳から 大人! 成年年齢が 引き下げられます」

【問合せ】 子育て・若者支援課 青少年担当 ☎03-5246-1341

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです)。
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- ◎ 戸籍の 届出のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- ◎ 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- ◎ 児童手当、子供医療費助成のこと
- ◎ マイナンバーのこと
- ◎ 特別永住証明書のこと
- ◎ 税・保険料の 納付相談のこと
- ◎ 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- ◎ 母子健康手帳のこと
- ◎ 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。

→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を
してください。新しい コロナウイルスの 病気が

うつらない ように しています。専門の

病院を 案内することができます。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

あ
開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎ 戸籍住民サービス課
- 2階: ◎ 介護保険課 ◎ 介護予防・地域支援課
◎ 高齢福祉課 ◎ 障害福祉課 ◎ 国民健康保険課
- 3階: ◎ 区民課国民年金係 ◎ 収納課 ◎ 税務課
- 6階: ◎ 子育て・若者支援課 ◎ 放課後対策担当
◎ 児童保育課

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で

見ることができます。

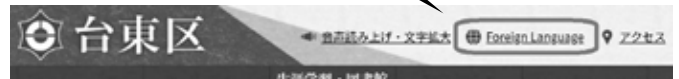
何語で 見ることができますか

英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、
インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを
押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】 広報課 ☎03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に
相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

【問合せ】 暮らしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

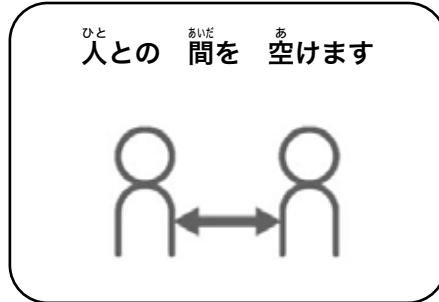
【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

COVID・19 (新型コロナウイルス感染症) に 感染しない ために すること。 他の 人に うつさない ために すること。

人と 話す 時は、マスクを つけます。 外に 出る 時も、マスクを つけます。
人と 話す 時は、ソーシャルディスタンス (人と 人との 間を 空けること) を します。

いつもの 生活で、特に 気をつけること



区役所からの お知らせを 色々な 言葉で 見ることが できます



台東区の 新聞「広報たいとう」を 色々な 言葉で 見ることが できます。
「広報たいとう」には 大切な お知らせが たくさん あります。
ぜひ 見てください!

【どうやって 見ますか】

「カタログポケット」という アプリを 使います。
アプリで「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を 見ることが できます。

言葉: 英語、中国語 (簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使うことが できます。

【問合せ】 広報課
☎ 03-5246-1021



Android



iOS

買いものの ことで 困りました

- ・ 買いもの の とき、 困ったこと が ありました。
- ・ 買ってません。でも お金を 払って くださいと 言われました。
→ 消費生活センターに 相談することが できます。

【誰が 相談することが できますか】

台東区に 住んでいます / 台東区で 働いています / 台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 電話で (☎ 03-5246-1133) 相談することが できます。
- ・ 消費生活センター (区役所の 9階 7番) に 行きます。

何を 相談しましたか? → 秘密に します。

【問合せ】 暮らしの相談課 ☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

小学校や 中学校へ 入る 子供が いる 人

障害(体や 心に うまく 働かない ところが あること)が ある 子供や 障害の 心配が ある 子供が いる 人は 教育委員会と 相談することが できます。子供が 学校で 楽しく生活を するために 一番 いい学校を 一緒に 考えます。

【相談できる 人】

台東区に 住んでいます。そして、次の 4月に 小学1年生や 中学1年生に なる 子供が います。子供の 障害に 合わせた 勉強を 教えてくれる 学校に 入りたいです。

【相談したいです】

申し込みが 必要です。がくむか とくべつしえんがっきゅうたんとう 学務課 特別支援学級担当 (☎03-5246-1416) に 電話を しましょう。

台東区の 特別支援学級に 入りたいです。→申し込みが 必要です。特別支援学級は 障害のある 子供が 行くことができる クラスです。担当 (☎03-5246-1416) に 電話を しましょう。

【問合せ】

がくむか とくべつしえんがっきゅうたんとう 学務課 特別支援学級担当 ☎03-5246-1416

YouTube「台東区公式チャンネル」を 見てください

台東区の ニュースや 映像を YouTubeで 見ることが できます。

YouTubeの 自動翻訳で、あなたの 国の 言葉で 読むことが できます。

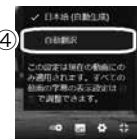


①動画の 右下に ある 字幕 ボタンを おします



①字幕 ボタン

② 歯車 ボタンから 字幕 → 自動翻訳 → あなたの 国の 言葉を 選びます



⑤あなたの 国の 言葉

※スマートフォンなどで 見ると、英語の 翻訳で 見ることが できます。他の 言語は 見ることが できません。 ※YouTubeの 自動翻訳は、間違うことが あります。 ※自動翻訳が できない 動画も あります。

【問合せ】 広報課 ☎03-5246-1041

40歳より 上の 人

日本に 住んでいる 40歳より 上の 人 →みんな 介護保険に 入らなければ いけません。保険料(お金)を 払います。

【介護保険って なんですか】

年をとった 人が 病気に なりました。けがを しました。一人で 生活することが できません。→毎日の 生活 (たとえば ご飯を 食べます / トイレに 行きます / お風呂に 入ります など)を 助けて もらう サービスです。

【保険料(お金)は いくらですか】

お金を いくら 持っていますか? などで 人によって 違います。介護保険課 (☎03-5246-1257) に 聞きましょう。

【誰が 助けて もらうことが できますか】

65歳より 上の 人。 ※40歳より 上の 人も 助けて もらうことが できる ときが あります。

【どうやって 助けて もらいますか】

区役所の 介護保険課 (☎03-5246-1257) に 相談しましょう。

【問合せ】 介護保険課 ☎03-5246-1257

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

▶次は 2022年 9月に 出ます。

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。